

1911-02-21

SENDER

J. W. de Rehling-Quistgaard

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Sender's location:
Hellerup (Danmark)

Mentioned people:
Katie Clemmesen
Caroline Mathilde [Sødring] Lautrup
Berthe Qvistgaard
Edith Willumsen
Gersemi Willumsen

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: A/III/1 - R

Mentioned exhibitions:
1911-3-27 - 1911-11-19, Esposizione
internazionale d'arte roma (1911)

TRANSCRIPTION

Strandagervej 28
Hellerup 21/2 11 -

Kære Hr. Willumsen

Obertsinde Lautrup har anmodet mig om at skrive til Dem om hvorlænge jeg havde tænkt mig at beholde Villaen her. Jeg har i denne Henseende egentlig ventet paa Besked fra Dem eller Deres Hustru angaaende Deres Planer da mine selvfølgelig jo maatte rette sig noget herefter.

Nu hører jeg imidlertid at Deres Frue ønsker at komme hertil engang fremad Foraaret og saafremt der ikke er noget til Hinder derfor vilde jeg saa meget gerne beholde Huset til 1^{ste} Juni; hvis dette

Tidspunkt ikke konvener Fru Willumsen, vilde jeg være hende eller Dem taknemmelig for indenfor en nærmere Fremtid at lade mig vide hvorlænge De vil give mig Lov at blive her. Ligesaa hvad Pris De ønsker for mit forlængede Ophold fra Flyttedag og til det Tidspunkt der maatte passe Dem. Jeg skal saa med det samme sende Dem denne Sum plus den Leje der allerede er forfalden 1^{ste} Januar og som jeg skylder Dem Undskyldning for ikke at have sendt før, men jeg ventede som sagt paa at høre fra Dem og da ingen har krævet

mig er Tiden ganske stille gledet af Sted uden at Følelsen af Skyld hos mig har været stærkt nok til at faa mig til at gøre energiske Anstrængelser for at faa fat paa Deres Adresse. Dog maa jeg iøvrigt sige til mit Forsvar at jeg ogsaa ønskede at kunne skrive til Dem angaaende Haven og det meste af Januar Maaned, en Del af hvilken jeg var bortrejst, gik før jeg fik fat i en Gartner idet Deres egen ikke kom og flere ikke ønskede at paatage sig det og andre blev mig beskrevne som upaalidelige. Imidlertid blev Roserne dækkede inden de kunde have taget Skade paa nogen Maade og ligeledes blev den fornødne

Beskæring af Buske og Trær foretagen, dog ikke selvfølgelig af Roserne. - Herfor har jeg maattet betale Kr. 15, nemlig 8 for Rosernes m.m. Dækning og 7 for Beskæring.

Jeg tror det var en ganske flink ung Mand jeg fik til det og som gerne vilde fortsætte med Arbejdet her.

Han hedder Larsen og bor paa Hellerupvej. - Jeg har ikke Forstand paa hvad sligt koster. Var det for dyrt?

Bajak har det i bedste Velgaaende og jeg er ikke ganske vis paa at han ikke bliver lidt forkælet, dog er han ikke af den Grund bleven federe.

Deres store Billede ved De naturligvis Besked om; der var jo adskillig

Frygt for at det var for vaadt til at sende. Jeg har om Natten og ved andre

Lejligheder ladet varmen gaa ind i det store Atelier, men har ikke kunnet mærke nogen synderlig Forskel paa Temperaturen der af den Grund. Hvis De havde ladet mig det vide kunde jeg jo imidlertid med stor Lethed have ladet lægge i Kakkellovnen derinde nogen Tid inden Billedets Forsendelse saa var det formodentlig tørret bedre.

Jeg haaber dog at det kommer i god Kondition til Rom.

Hvad mig selv angaar da har jeg haft det fortræffeligt i Deres hyggelige Hjem og takker fordi De har villet betro mig det. Jeg har være ene her idet min Hustru og jeg desværre har anset det for gavnligest for os begge at lade os separere, et Faktum der dog volder mig Sorg paa Grund af vor lille Datter.

A propos, jeg har haft den Fornøjelse at se Deres henrivende lille Pige et Par Gange. Hun aflagde mig fornylig en lille Visit sammen med sin Bedstemoder (hvor absurd denne Titel klæder Deres Svigermoder!) – Rimeligvis var det dog mest Bajak Besøget galt, men, som Tilfældet vilde det, var den netop den dag bleven lokket af Sted paa Æventyr af Mælkedrengen og først sent om Aftenen efter mange Efterforskninger fandtes den i

en Villa paa Annevej, hvorhen den havde fulgt ham om Morgen og hvor den havde opholdt sig hele Dagen.

Ja saa tror jeg næsten ikke der er mere at fortælle, jo, minsandten jeg glemmer jo ganske en umaadelig Synd jeg har gjort mig skyldig i strax efter min Indflytning her. Det viste sig nemlig at Kakkellovnen i Atelieret røg ganske afskyeligt med visse Vindretninger og jeg maatte derfor sætte en anden Slags Røghætte på hvilket nødvendiggjorde en lille Forandring ved den der fandtes i Forvejen; det hele kostede mig 25 Kr. en Pris jeg gjerne afsaa for den Komfort som en veltrækkende

Kakkellovn siden har givet mig. Hvis De nu imidlertid hellere vil have Deres egen røgfulde Røghætte tilbage skal jeg lade den sætte i Stand igen; i modsat Fald er det mig selvfølgelig en Fornøjelse at forære Dem den jeg har ladet sætte op til Gengæld for den anden

I Haab om at høre fra Dem og at De og Deres Frue befinder Dem i bedste Velgaaende beder jeg Dem sammen med min Undskyldning for mit sene Skriverseri – det er mig et frygteligt Arbejde at sætte mig til Skrivebordet – modtage mine venligste Hilsner

Deres hengivne

J W Rehling-Qvistgaard

Frederiksvej 28

København 24/2 11

Frø Hr. Willumsen

Christians Lauritzen har
annættet mig om at blive til
dem om hvor længe jeg maade
sætte mig at beholde V. Haand
brev. Jeg har i denne Hensættelse
egentlig været paa Bænk for
dem ellers des Henset angaaende
desse Haand de mine selvsagt
jo maatte sette sig noget hurtig.
Nu hører jeg med det at des
Henset om det at komme hurtig en
gennem smad forrest af saefant
der ikke er noget til Henset des for
ville jeg saa meget gerne beholde
Henset til 1^{te} Juni; hvis dette

Indspændtillike hennem Frø Willing
len, vde p' de kunde alle den
sammenhæng for indenfor en
nærmere framtid at lade mig
vde hørte de vil give mig
Lov at blive her. Ligesaa hvad
Fris de ønsker for mit forlængste
Ophold fra Flyttedag og til det
indspændt de næste ferie
den. Jeg skal saa sende det
sammen sende den denne
hins plus den Lyi de allerte
v forfalden 1^{te} Januari af en
p' flytter den budlydning
for et at have med sig, men
p' ventede en rogt for at høre
for den og de nye her kendt

Handwritten text in Danish script, likely a letter or a page from a diary. The text is written in a cursive style and is somewhat faded. It appears to be a personal communication, possibly a letter to a friend or a family member. The text is written in Danish and is somewhat difficult to read due to the cursive style and fading. The text is as follows:

Handwritten text in Danish script, likely a letter or a page from a diary. The text is written in a cursive style and is somewhat faded. It appears to be a personal communication, possibly a letter to a friend or a family member. The text is written in Danish and is somewhat difficult to read due to the cursive style and fading. The text is as follows:

Handwritten text in Danish script, likely a letter or a page from a diary. The text is written in a cursive style and is somewhat faded. It appears to be a personal communication, possibly a letter to a friend or a family member. The text is written in Danish and is somewhat difficult to read due to the cursive style and fading. The text is as follows:

Bestyring af Burskvej 1ste Juleaften,
dag ikke udsolgt af Burskvej. -

Hierfor har jeg udsat det betalt
kr. 15, nemlig 8 for Rosens
mum. deling af 7 for Bestyring
Jeg tror det var en ganske fin dag
Mand og fik det del af som gave
vilde fortælle med Altsidst her.
Hvem havde Læsen og for på
Kellervej. - Jeg havde forstod
Jeg havde stift korter. Har det for
dyst?

Dagene har det været tilgængeligt
og jeg vil gerne visse på at have
den bliver lidt for højt, dog er
hændelsen af den grund bliver federe.

Sees den Billedet ved de næste
hvis Børstet om, der var jo adskillig

Zeggt nu al dat uar gevonden is
at reuke. Jez heb nu watten op
ved andre lytgheden ladel varen
gaa met i dat store Ateliers, nu
heb die kunnut andre vagen op
de by foshel hoe temperaturen der
of den grond. Vois de kante
ladel nu dat orte kunnut op
nu d'elke nu d'elke kante
ladel kante. Kalkeluren der kante
vagen niet inden Billede. Jez
dise nu uar dat foudent
toel lade. Jez kante dat
kante i god kante. Jez.

Wat nu vraget de kante
Jez kante dat foudent i d'elke kante
vagen of kante foudent de kante
kante. Jez kante d'elke kante

i det min Hustru og jeg da vi
har anset det for gæstgæstfrihed
bage at lade os separe, i København
der dog volder mig Sorg paa Grund
af vore lille døtre.

A propos, jeg har haft den for-
sigtige at se deres bekræftende lille
Brev til Mr. Zang. Hver af dem
ang som en lille Brev, som
vender i det samme (deres atvare
denne Brev klader der Sogneren!).

- Rindings var det dag nu
Dag. Besigt gik, men, men
Tilfældet uheldet, var den mest
den dag blev, tabt af Sted for
Sundheds og Mælkens og først
endnu af Sted og for mange
Efterfølgende færdig den i en

Ville paa Hvervej, Hvervej
Hvervej paa Hvervej, Hvervej
og blev den Hvervej af Hvervej
Hvervej.

I næste og næste Hvervej
og næste at fortælle, jo, min Hustru
jeg glæmmer jo ganske en Hvervej
Sundt jeg har gjort mig selv
et af Hvervej Hvervej, Hvervej.
Det var jeg, næste at Hvervej
i Hvervej, Hvervej af Hvervej
men vore Hvervej og jeg
næste Hvervej Hvervej Hvervej
Hvervej af Hvervej Hvervej Hvervej
en lille Hvervej Hvervej Hvervej
Hvervej i Hvervej; det blev Hvervej
Hvervej Hvervej Hvervej Hvervej
Hvervej Hvervej Hvervej Hvervej Hvervej

Ik dank u nu dat u mij
vriend de mijne medelidende blikke
heeft dees eigen roffte Rijkdom
tebaze shal zij tebeden edelheid
geen: & medelidende blikke
vrijwillig en vrijwillig et
deus deus zij tebeden edelheid
te gelykheid tebeden.

Ik dank u al tebeden
ay et de ay dees blikke
& bedel tebeden tebeden
samen met mijn medelidende
te met mijn medelidende
et vrijwillig tebeden et tebeden
tebeden tebeden - medelidende
vrijwillig tebeden

des blikke

Willelmus Bredaard